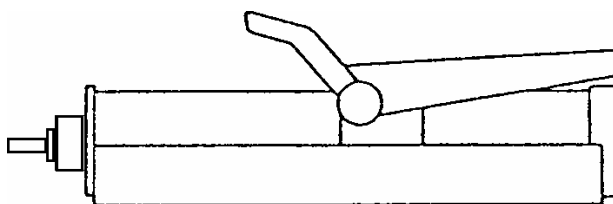


**INSTRUCCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO
OPERATION AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS
UTILISATION ET ENTRETIEN**



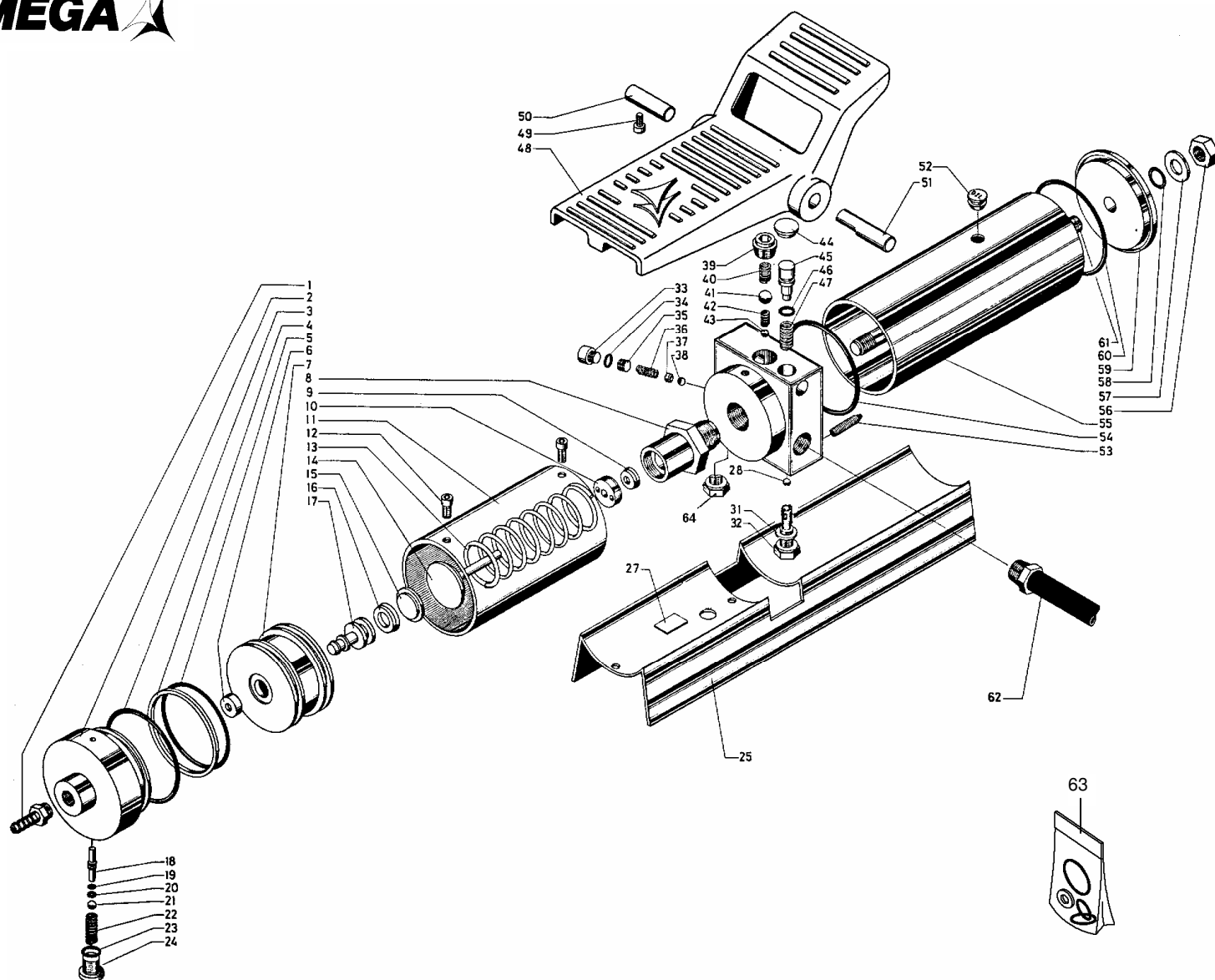
***Bombas oleoneumáticas • Air hydraulic pumps •
Pompes oléopneumatiques***

NS-1/ NS-21 / NS-22



NEW MEGA, S.L.

Polígono Industrial Eitua,6 / 48240 Bériz (Vizcaya) ESPAÑA / Tel.94 622 50 90 / Intl: 34-94 622 50 90
Telefax: 94 622 52 78 / Intl.: 34-94 622 52 78 / Teléfono Ventas: 94 622 50 30
Telfax Ventas: 94 682 73 50 / E-MAIL: interior@mega-sa.com / export@mega-sa.com



NS1. 02. Jul-07

Nº	NOMBRE/DESCRIPTION DESIGNATION	MODEL			Nº	NOMBRE/DESCRIPTION DESIGNATION	MODEL		
		NS-1	NS-21	NS-22			NS-1	NS-21	NS-22
		REF.					REF.		
1	Racord/Connector/ Raccord	NS-2/1804	NS-2/1804	NS-2/1804	34	Anillo/Ring/Bague	ME-1501/1132	ME-1501/1132	ME-1501/1132
2	Tapa/Cover/Capot	NS-1/1599	NS-1/1599	NS-1/1599	35	Tornillo/Screw/Vis	NS-2/1246	NS-2/1246	NS-2/1246
3	O-Ring	NS-2/1600	NS-2/1600	NS-2/1600	36	Muelle/Spring/Ressort	NS-2/1242	NS-2/1242	NS-2/1242
4	Collarín/Seal/Coupelle	NS-2/1612	NS-2/1612	NS-2/1612	37	Pitón	NSA-2/1301	NSA-2/1301	NSA-2/1301
5					O-Ring	NS-1/1614	NS-1/1614	NS-1/1614	38
6	Pistón/Main piston/Piston	NS-1/1610	NS-1/1610	NS-1/1610	39	Tornillo/Screw/Vis	Y-2/1160	Y-2/1160	Y-2/1160
7	Cuerpo émbolo	NS-2/1587	NS-2/1587	NS-22/1587	40	Muelle/Spring/Ressort	ME-1501/1162	ME-1501/1162	ME-1501/1162
9	Collarín/Seal/Coupelle	C-212/1133	C-212/1133	NS-22/1133	41	Bola/Ball/Bille	ME-1501/1212	ME-1501/1212	ME-1501/1212
10	Tuerca/Nut/Ecrou	NS-2/1672	NS-2/1672	NS-22/1672	42	Muelle/Spring/Ressort	ME-1501/1161	ME-1501/1161	ME-1501/1161
11	Cilindro aire	NS-2/1609	NS-2/1609	NS-2/1609	43	Bola/Ball/Bille	ME-1501/1149	ME-1501/1149	ME-1501/1149
12	Tornillo/Screw/Vis	ND-2/1844	ND-2/1844	ND-2/1844	44	Tapón/Filler plug/Bouchon	NS-1/1126	NS-1/1126	NS-1/1126
13	Muelle/Spring/Ressort	MGN-20/1241	MB-39-B/1552	MB-39-B/1552	45	O-Ring	NS-2/1125	NS-2/1125	NS-2/1125
14	Embolo bomba	NS-2/1110	NS-2/1110	NS-2/1110	46	O-Ring	NS-1/1130	NS-1/1130	NS-1/1130
15	Tapón/Filler plug/Bouchon	NS-2/1616	NS-2/1616	NS-2/1616	47	Muelle/Spring/Ressort	NS-1/1527	NS-1/1527	NS-1/1527
16	Collarín/Seal/Coupelle	MGN-20/1613	MGN-20/1613	MGN-20/1613	48	Pedal/Foot pedal/Pédale	NS-1/1625	NS-1/1625	NS-1/1625
17	Eje de pistón/Axle/Axe	MGN-20/1615	MGN-20/1615	MGN-20/1615	49	Tornillo/Screw/Vis	NS-1/1624	NS-1/1624	NS-1/1624
18	Pulsador	NS-1/1607	NS-1/1607	NS-1/1607	50	Eje/Axle/Axe	NS-2/1595-i	NS-2/1595-i	NS-2/1595-i
19	O-Ring	NS-1/1608	NS-1/1608	NS-1/1608	51	Eje/Axle/Axe	NS-2/1595-d	NS-2/1595-d	NS-2/1595-d
20	Aro/Ring/Bague	NS-1/1618	NS-1/1618	NS-1/1618	52	Tapón/Filler plug/Bouchon	ME12001/1139	ME12001/1139	ME12001/1139
21	Bola/Ball/Bille	NS-1/1606	NS-1/1606	NS-1/1606	53	Filtro	GN-22/1457	GN-22/1457	GN-22/1457
22	Muelle/Spring/Ressort	NS-1/1605	NS-1/1605	NS-1/1605	54	O-Ring	Y-8/1135	Y-8/1135	Y-8/1135
23	O-Ring	MB-22-A/1130	MB-22-A/1130	MB-22-A/1130	55	Depósito/Oil reserv./Rés.huile	NS-2/1103	B-1/1103	NS-22/1103
24	Tornillo/Screw/Vis	NS-1/1603	MB-22-B/1398	MB-22-B/1398	56	Tuerca/Nut/Ecrou	MB-22-B/1405	MB-22-B/1405	MB-22-B/1405
25	Bastidor/Frame/Châssis	NS-2/1237	NS-2/1237	NS-2/1237	57	Arandela/Washer/Rondel.	B-5/1324	B-5/1324	B-5/1324
26	-	-	-	-	58	O-Ring	M-75/1130	M-75/1130	M-75/1130
27	Filtro	NS-1/2260	NS-1/2260	NS-1/2260	59	Tapa/Cover/Capot	NS-2/1165	NS-2/1165	NS-2/1165
28	Bola/Ball/Bille	YMK-15/1788	YMK-15/1788	YMK-15/1788	60	O-Ring	Y-8/1135	Y-8/1135	Y-8/1135
29	-	-	-	-	61	Eje/Axle/Axe	B-5/1152	B-5/1152	B-5/1152
30	-	-	-	-	62	Manguera/Hose/Flexible	-	-	-
31	Arandela/Washer/Rondel.	NS-1/1530	NS-1/1530	NS-1/1530	63	J.Rep./Repair Kit/Kit rép.	0909000030 3/5/6/9/16/19/ 23/34/46/52/54/ 58/60	0909000030 3/5/6/9/16/19/ 23/34/46/52/54/ 58/60	RNS-22 3/5/6/9/16/19/ 23/34/46/52/54/ 58/60
32	Tornillo/Screw/Vis	NS-2/1529	MB-26-A/1256	MB-26-A/1256	64	Tornillo/Screw/Vis	NS-2/1943	NS-2/1943	NS-2/1943
33	Tornillo/Screw/Vis	NS-2/1245	NS-2/1245	NS-2/1245	OIL	V. aceite/Oil-Huile vol.	600 cm³	1250 cm³	1.000 cm³

1 CONSIGNAS DE SEGURIDAD

- 1.1 Como medida de seguridad, esta bomba está provista de una válvula de sobrepresión, nº 33-38, que ha sido tarada en fábrica a su presión máxima de trabajo y que no debe ser en ningún caso manipulada.
- 1.2 Se recomienda el uso de un manómetro para controlar el cilindro o la unidad hidráulica accionados por la bomba.

2 USO Y FUNCIONAMIENTO

- 2.1 Presión mínima de aire requerida: 7 bar.
- 2.2 Caudal de aire necesario: 270 l / min.
- 2.3 Para garantizar el buen funcionamiento de la bomba, es necesaria la utilización de un conjunto purificador-lubricador de aire.
- 2.4 Esta bomba está estudiada principalmente para accionar una unidad hidráulica que no disponga de bomba incorporada. Su conexión se realiza mediante una manguera de una sección igual a la del conector nº 1.
- 2.5 Antes de utilizar la bomba, es necesario purgar el circuito hidráulico para eliminar el aire del sistema de válvulas. Para ello, accione la bomba varias veces con el pedal nº 48, en la posición de la fig.1. El pedal tiene las tres posiciones siguientes:

- Fig 1. De accionamiento, presionando sobre el extremo posterior.
- Fig 2. De mantenimiento de carga o presión. Posición intermedia.
- Fig 3. De descenso o descarga, presionando sobre el extremo anterior.

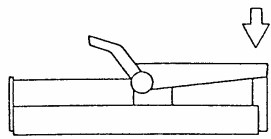


Fig 1

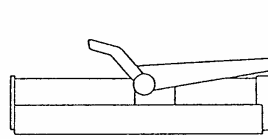


Fig 2

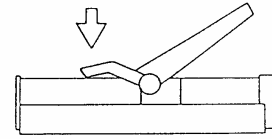


Fig 3

- 2.6 El motor de la bomba tiene una salida de aire en su parte inferior. Si no se utiliza un buen filtro purificador, es normal la aparición de aceite y de agua condensada.

3 MANTENIMIENTO

- 3.1 Engrase periódicamente los ejes y las partes móviles de la bomba.
- 3.2 Mantenga la bomba siempre limpia y protegida de ambientes agresivos.
- 3.3 Verifique el nivel de aceite, con el pistón del cilindro recogido, y repóngalo en caso necesario. Para ello, retire el tapón nº 52. El volumen correcto de aceite es el siguiente: NS-1: 600 cm³ / NS-21: 1.400 cm³ / NS-22: 1.100 cm³.
IMPORTANTE: Un exceso de aceite puede impedir el funcionamiento de la bomba.
- 3.4 Utilice aceite de uso hidráulico, tipo HL o HM, con un grado ISO de viscosidad cinemática de 30 cSt a 40° C o de una viscosidad Engler de 3 a 50° C. **MUY IMPORTANTE:** No utilice nunca líquido de frenos.
- 3.5 Para pedidos de piezas de recambio, indique el número de la pieza que figura en el dibujo así como el modelo de bomba. Disponemos de un juego de repuestos que contiene exclusivamente los retenes y las juntas.

4 REPARACION

Tanto el mantenimiento como la reparación de esta bomba deben ser llevados a cabo por personal cualificado que, por su formación y experiencia, sea conocedor de los sistemas oleoneumáticos utilizados en estos aparatos.

GB

1 SAFETY INSTRUCTIONS

- 1.1 As a safety measure, this pump is fitted with an overload safety valve nº 33-38. This valve is factory set and must not be tampered with.
- 1.2 We recommend the use of a gauge to control efficiently the cylinder or the hydraulic unit to be operated by the pump.

2 USE AND OPERATION

- 2.1 Minimum air pressure required: 7 bar.
- 2.2 Necessary air flow: 270 l / min.
- 2.3 To guarantee a fine operation of the pump it is indispensable the use of an air filter-lubricator unit.
- 2.4 This pump has been mainly designed to activate a cylinder or a hydraulic unit not fitted with an integrated pump. The connection between pump and cylinder should be done with a hose of the same section of that of the connector nº1.
- 2.5 Before operating the pump, it is necessary to purge air from the valve system. This can be done by operating the foot pedal of the pump several times as indicated in fig. nº 1. The foot pedal has the following three functions:
Fig.1 Operation of the cylinder by pressing on the back section
Fig.2 Load or pressure sustaining. Middle position
Fig.3 Descent or pressure release by pressing of the front section.

- 2.6 The pump motor has an air outlet at the bottom. Unless a good air filter-lubricator is used, it is normal the presence of some oil or condensed water at this outlet.

3 MAINTENANCE

- 3.1 Lubricate all moving parts at regular intervals.
- 3.2 Always keep the pump clean and protected from aggressive environment.
- 3.3 Check the oil level, with the cylinder/hydraulic unit piston fully retracted. Remove plug nº52 and refill if necessary. The required volume of oil of each pump is the following: NS-1: 600 cm³ / NS-21: 1.400 cm³ / NS-22: 1.100 cm³. **IMPORTANT:** An excess of oil will render the pump inoperative.
- 3.4 Use only hydraulic oil, type HL or HM, with and ISO grade of cinematic viscosity of 30 cSt at 40° C or an Engler viscosity of 3 at 50° C. **VERY IMPORTANT:** Never use brake fluid.
- 3.5 When ordering spare parts, please state the part number indicated in the exploded view provided and the reference of the pump. A repair kit is available containing all the common spare parts.

4 REPAIR

Both maintenance and repair of this pump will only be carried out by qualified persons who, on base of their education and experience, have enough knowledge in air-hydraulic pumps and associated equipment.

F

1 CONSIGNES DE SECURITE

- 1.1 Comme dispositif de sécurité, cette pompe est munie d'une soupape de surpression n° 33-38 réglée en usine. Ne pas modifier son réglage.
- 1.2 Il est recommandé d'utiliser un manomètre pour contrôler le vérin ou l'unité hydraulique actionnés par la pompe.

2 UTILISATION ET FONCTIONNEMENT

- 2.1 Pression minimum d'air: 7 bar.
- 2.2 Consommation d'air: 270 l / min.
- 2.3 Pour garantir un bon fonctionnement de la pompe, il est indispensable d'utiliser un épurateur-lubrificateur d'air.
- 2.4 Cette pompe a été étudiée pour actionner un vérin hydraulique ou un appareil hydraulique sans pompe incorporée. Le branchement se réalise par un flexible d'une section égale à celle du raccord n° 1.
- 2.5 Avant d'utiliser la pompe, il est nécessaire de purger le circuit hydraulique pour éliminer l'air du système de soupapes. Il faut actionner la pompe en appuyant sur la pédale selon la position de la fig.1. La pédale de commande a les trois positions suivantes:

Fig.1 Actionnement du vérin. Appuyer sur la partie postérieure.

Fig.2 Maintien de la charge ou la pression. Position neutre.

Fig.3 Descente de charge ou décharge de la pression. Appuyer sur partie antérieure.

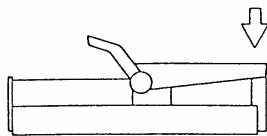


Fig 1

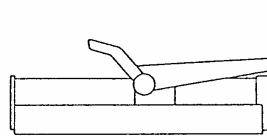


Fig 2

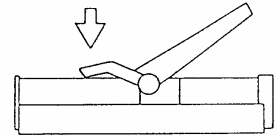


Fig 3

- 2.6 Le moteur de la pompe a une sortie d'air sur le bas. Au moins qu'un épurateur lubrificateur d'air soit utilisé, on doit accepter comme normale une présence de l'huile et de l'eau condensée sur cette sortie.

3 MAINTENANCE

- 3.1 Lubrifier périodiquement les axes et les parties mobiles de la pompe.
- 3.2 Toujours conserver la pompe propre et à l'abri des milieux agressifs.
- 3.3 Enlever le bouchon n° 52 et vérifier le niveau d'huile avec le piston du vérin ou de l'unité hydraulique totalement rentré. Faire l'appoint en cas nécessaire. Le volume correct d'huile de chaque modèle est le suivant: NS-1 600 cm³ / NS-21: 1400 cm³ / NS-22/ 1.100 cm³
- 3.4 **IMPORTANT:** Un excès d'huile peut empêcher la pompe de fonctionner.
- 3.4 Utiliser de l'huile hydraulique, type HL ou HM, d'une classe ISO de viscosité cinématique de 30 cSt à 40°C ou d'une viscosité Engler de 3 à 50° C. **TRES IMPORTANT:** Ne jamais utiliser de liquide de frein.
- 3.5 Pour la commande de pièces de rechange, indiquer le numéro de la pièce selon la vue éclatée et la référence de la pompe. Nous pouvons fournir aussi un kit de réparation contenant toutes les pièces courantes.

4 REPARATION

La réparation et l'entretien de cette pompe doivent être effectués par des personnes qualifiées qui, de par leur formation et leur expérience, ont une très bonne connaissance des systèmes oléopneumatiques utilisés dans ces appareils.

Declaración CE de conformidad
CE Declaration of conformity
Déclaration CE de conformité



NEW MEGA, S.L.

declara por la presente que
hereby declares that
déclare par la présente que :

Bombas oleoneumáticas • Air hydraulic pumps • Pompes oléopneumatiques

Referencias/References: NS-1 / NS-21 / NS-22

E

Han sido fabricadas de conformidad con las disposiciones de la Directiva del Consejo 14 de junio de 1.989, relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros sobre máquinas (Directiva 89/392/CEE modificada y sustituida por la 98/37/CE de 22 de junio de 1.998) con referencia especial al anexo 1 de la Directiva sobre exigencias esenciales de seguridad y salud en relación con el diseño y fabricación de máquinas.

GB

Have been manufactured in conformity with the provisions contained in the Directive of the Council of June 14th, 1.989 on mutual approximation of the laws of the Member States on the safety of machines (89/392/EEC as amended and replaced by the Directive 98/37/EC of June 22nd, 1.998) with special reference to Annex 1 of the Directive on essential safety and health requirements in relation to the construction and manufacture of machines.

F

Ont été construites en conformité avec les dispositions de la Directive du Conseil du 14 juin 1989 concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives aux machines (89/392/CEE modifiée et remplacée par la Directive 98/37/CE du 22 juin 98) avec référence particulière à l'annexe 1 de la Directive concernant les exigences essentielles de sécurité et de santé relatives à la conception et à la construction des machines.

16/12/2024

Saúl González
Technical Director